



ASSEMBLEE GENERALE

17 octobre 2014

L'assemblée générale de l'association franco-allemande du pays de Sommières s'est tenue le vendredi 17 octobre 2014 dans la salle Justine de l'espace Lawrence Durrell à Sommières en présence de M. Marotte, maire de Sommières

16 membres étaient présents (liste : annexe 1)

25 membres étaient représentés (liste : annexe 2)

La présidente, Josée Bernard, ouvre la séance à 20h10 en souhaitant la bienvenue aux participants qu'elle remercie de leur présence. Elle se réjouit de la participation de M. Marotte à cette assemblée et présente les excuses de M. Martinez, adjoint au maire de Sommières et chargé des associations.

1 – Rapport moral

Ce rapport est joint en annexe 3

Josée Bernard passe ensuite la parole à Annette Lölkes pour présenter les cours d'allemand. Celle-ci constate que le fait d'avoir une salle dédiée à l'association lui a facilité le travail et que les cours en ont bénéficié. Il y a cette année une dizaine de participants très motivés ce qui permet des échanges animés et productifs. Deux groupes ont été constitués dont celui des débutants où il reste encore deux places (cours le lundi matin).

Le groupe des confirmés mène un projet de voyage en Allemagne et fait toutes les recherches et la préparation en langue allemande.

2 - Rapport financier

La trésorière de l'association, Christiane Tamiatto présente le bilan de l'année écoulée (documents : annexe 4) qui présente un résultat négatif de 2287,52 €. Ce déficit avait été prévu car les frais engendrés par la fête organisée pour les dix ans de la FAPS ont été élevés. Il a été couvert sans difficulté par les réserves de l'association.

Elle précise que 71 adhérents ont réglé leur cotisation.

3 – Quitus au bureau

La présentation de ces rapports effectuée, la présidente demande aux membres de l'association présents et représentés de donner le quitus au bureau pour l'année écoulée.

Le quitus est donné à l'unanimité

L'assemblée donne tout pouvoir au trésorier pour faire toutes les transactions nécessaires pour l'association .

4 – Montant des cotisations

Depuis 3 ans le montant des cotisations est stable, soit 18€ pour un individuel et 30€ pour un couple. La présidente demande s'il convient d'envisager une augmentation, chose que pour sa part elle ne trouve pas utile.

L'assemblée est d'avis que le montant des cotisations pour l'année à venir ne doit pas augmenter.

5 – Election des membres du conseil d'administration

La présidente rappelle aux adhérents qu'il appartient à l'assemblée générale d'élire les membres du conseil d'administration qui désigneront ensuite parmi eux les membres du bureau.

Les membres de l'actuel conseil, au nombre de 14, ont accepté de se re-présenter pour 11 d'entre eux, 3 ayant préféré se retirer pour raisons personnelles. Il s'agit de

Antje Brunet-Spellenberg

Josée Bernard

Evelyne Brandts

Victor Brandts

Christian Caudrelier

Annie Darnaud
Günter Lölkes
Marie-Odile Nouzille-Herzog
Paul Sarfati
Sigrid Scherlitz
Christiane Tamiatto.

Elle lance un appel à candidatures et signale que ce conseil se réunit tous les deux mois environ. Aucun candidat ne se manifestant, elle passe au vote sur les 11 noms rappelés ci-dessus.

La liste ainsi constituée est élue à l'unanimité des présents.

6 – Questions diverses

Programme janvier-juin 2015 : Josée Bernard annonce qu'il est en cours d'élaboration et que le conseil d'administration est preneur de toutes les idées et suggestions à ce sujet.

Karambolage : La séance consacrée à Karambolage prévue pendant la semaine allemande et qui avait du être reportée en raison des intempéries, aura lieu le 2 ou le 9 décembre. La date en sera précisée prochainement, après accord de M. Robillard, directeur du cinéma Le Venise.

La séance est levée à 21h00.

ANNEXE 1 : liste des participants

Josée Bernard
Jeanne Breheret
Antje Brunet Spellenberg
Christian Caudrelier
Jacques Charreire
Odette Charreire
Annie Darnaud
Susanne Hoby
Annette Lölkes
Günter Lölkes
Nicole Lombard
Marie-Odile Nouzille-Herzog
Thea Pfenniger
Nadia Pons
Christiane Tamiatto
Georges Tamiatto

ANNEXE 2 : liste des pouvoirs

Avaient donné pouvoir

Jean Paul PASQUET	à	Annie DARNAUD
Josette PASQUET	à	Annie DARNAUD
Jean-Claude HERZOG	à	Marie-Odile NOUZILLE
Victor BRANDTS	à	Günter LÖLKES
Richard JARRY	à	Günter LÖLKES
Evelyne BRANDTS	à	Annette LÖLKES
Carmen UHL	à	Annette LÖLKES
Paul SARFATI	à	Josée BERNARD
Kurt REINICKE	à	Josée BERNARD
Ute NEEF	à	Marie-Odile NOUZILLE
Manfred HORN	à	Marie-Odile NOUZILLE
Sigrid SCHERLITZ	à	Günter LÖLKES
Elisabeth LETEURNIER	à	Josée BERNARD
Sabine MEIER	à	Annette LÖLKES
Eva DUNZENDORFER	à	Christiane TAMIATTO
Udo DUNZENDORFER	à	Christiane TAMIATTO
Gabi SALOM	à	Christian CAUDRELIER
Antoinette GROLLEAU	à	Josée BERNARD
Daniel BRUNET	à	Antje BRUNET SPELLENBERG
Hans J KLEIN	à	Georges TAMIATTO
Jean Pierre COMERT	à	Antje BRUNET SPELLENBERG
Anton SIMON	à	Georges TAMIATTO
Bodji LUTZ TAMIATTO	à	Christiane TAMIATTO

Françoise TAMIATTO
Florence CAUDRELIER

à Georges TAMIATTO
à Christian CAUDRELIER

ANNEXE 3 : Rapport moral

Bonsoir et bienvenue à tous à cette 11^{ème} assemblée générale de la FAPS.

Il me semble que nous pourrions être plus nombreux ce soir, mais, en dépit de l'importance que revêt une telle assemblée pour une association comme la nôtre, nous nous consolons avec la qualité ! N'oublions pas cependant qu'une telle réunion, juste une toute petite fois par an, est pour tous les membres d'une association l'occasion de se retrouver et de retracer ensemble tout ce qui a jalonné l'année écoulée. Non pour recueillir bravos et louanges, mais simplement pour se dire, ensemble, une fois encore, on a fait du bon boulot !

Vous tous qui nous faites l'amitié d'être présents ce soir connaissez par cœur ce que représente l'investissement et l'engagement de chacun dans une telle entreprise. J'ai relu le joli discours qu'Antje avait fait l'an dernier à la même époque et franchement, j'aurais pu faire un copier/coller de ses mots car ce soir-là, c'est précisément de l'engagement qu'elle avait su si bien parler et, elle avait dit ça si simplement qu'il n'y avait rien à rajouter !

Depuis maintenant plus de dix ans, la FAPS s'est en effet engagée et attachée à proposer des thèmes attrayants, parfois insolites, sérieux ou moins sérieux, mais toujours renouvelés.

Chaque année, début septembre, nous prenons part avec grand plaisir à la Matinée des Associations. Nous construisons tant bien que mal un petit stand (cette année nous avons même investi dans une belle banderole !) et je dois vous le dire, durant les deux premières heures, nous nous demandons toujours ce que nous faisons là, à part bien sûr, boire café sur café. Et puis, à chaque fois c'est pareil, le miracle se produit, les gens s'arrêtent devant notre stand, timidement d'abord, ils feuilletent les brochures et tout d'un coup, ils commencent à se livrer, à parler de leurs attachement ou de leurs attaches à l'Allemagne ou à la langue allemande, pour une raison x ou y. Et chaque année, pour nous, c'est toujours la même surprise : au pays des taureaux et des cigales, il y a un essaim de germanophones et de germanophiles et je dois vous le dire, c'est quelque chose qui nous rend particulièrement heureux.

Elaborer un programme n'est pas toujours chose aisée. Chacun de nous a en tête une ou deux idées, un ou deux délires. Et pour cela, à chaque fois aussi un petit miracle s'accomplit et un nouveau programme voit le jour. C'est ça qu'on appelle un travail d'équipe et chez nous, vous le savez, vous tous qui nous connaissez, ça fonctionne vraiment bien. Chacun amène sa sensibilité, son expérience, son intuition, son enthousiasme et son petit grain de folie. Je l'ai souvent dit, mais ce soir est plus que jamais l'occasion de le répéter, chez nous, à la FAPS, il n'y a pas de hiérarchie, d'ego démesurés ou d'envie de se faire valoir. Attention, je n'ai pas dit pour autant que nous n'aimons pas les compliments ! Nous sommes avant tout un groupe d'amis animés par l'envie d'œuvrer ensemble et de mettre en commun toute notre énergie pour faire avancer et s'épanouir encore davantage la chose franco-allemande.

L'assemblée générale d'une association est une fois par an l'occasion de faire un bilan, moral et financier. Christiane, notre trésorière vous présentera le bilan financier dans un instant mais c'est à moi que revient la responsabilité de faire un rapport d'activités.

Ces derniers jours, j'ai donc replongé dans le programme, dans les centaines de mails échangés, et tout comme Antje l'an dernier, je me suis dit « ce n'est pas vrai, nous n'avons pas pu faire tout ça en seulement une année, en 9 petits mois ». Et pourtant... comme les dix années passées, l'année 2013-2014 a été vraiment bien remplie.

Les Stammtische, l'atelier œufs de Pâques, la confection des couronnes sous l'œil vigilant de notre chère Thea et leur vente ensuite sur le marché, le Wichteln Abend, les Rois font partie des moments de convivialité incontournables de la FAPS. Cette année, nous avons également souhaité organiser des petits déjeuners mensuels le samedi matin. Mais nous nous sommes vite aperçus que le samedi matin, à Sommières, l'appel du marché, de l'huître et du verre de vin blanc sont les plus forts. Nous allons donc essayer de trouver une autre formule. Pourquoi pas un « Kaffee Kuchen » de temps à autre...

Sur un plan plus sérieux, nous avons eu également l'occasion d'organiser des rencontres, des conférences, des débats, des causeries.

La première rencontre durant la Semaine Allemande 2013 fut celle de Jürgen Schilling, artiste plasticien venu nous parler, non pas de ses œuvres, mais de l'art contemporain allemand. Peu de temps avant, il avait eu la gentillesse de nous inviter à lui rendre visite dans son atelier, près de Narbonne et il fait partie de ces personnes que nous aurons beaucoup de plaisir à revoir.

Frédéric Jacques Temple, écrivain, poète, traducteur et bien d'autres choses encore nous fit l'honneur d'une causerie sur les mois qu'il passa en Allemagne alors qu'il était jeune soldat dans les années de guerre, et nous expliqua comment il fit découvrir Rilke à ses compagnons d'infortune.

Un autre débat fort intéressant « Pourquoi des allemands ont-ils choisi de s'installer dans notre région ? ». Un sujet à la fois intime et parfois surprenant.

L'Europe et le Franco-Allemand furent ensuite à l'honneur avec un premier débat sur les institutions culturelles françaises et allemandes à l'étranger. La Maison de France à Berlin était à ce moment là menacée d'expulsion et nous avons jugé nécessaire d'organiser ce débat autour d'Evelyne Brandts, Christian Caudrelier, Jean Claude Herzog, Hans Demes et Jean Louis Leprêtre. J'aurai la modestie de penser que notre débat de ce soir-là n'a pas vraiment pesé dans la balance, mais quoi qu'il en soit, la Maison de France fut sauvée !

Nous avons ensuite souhaité célébrer la Journée de l'Europe sur le thème « Pourquoi suis-je devenu européen ? ». Cette soirée fut présentée et animée par Rüdiger Stephan, vice-président de la Maison de l'Europe de Nîmes et membre de l'Académie de Nîmes. Enumérer les nombreux titres de Rüdiger Stephan prendrait beaucoup de temps mais il est celui qui déclare « je suis européen allemand et non Allemand européen ». Il est également celui qui oeuvra toute sa vie –et œuvre encore- à la réconciliation franco-allemande. Si j'ajoute qu'il est un ami fidèle de la FAPS, vous saurez alors à quel point c'est un homme bien !

Une excursion au programme « Sur les traces de Walter Benjamin » durant un week end de mai, à Portbou. C'est sous l'impulsion de Christian Caudrelier que cette sortie émouvante fut organisée. Walter Benjamin était un philosophe, historien de l'Art, critique littéraire, traducteur de Baudelaire et de Proust. En 1933, il trouve refuge à Paris et en 40, essayant de quitter la France pour l'Espagne d'où il envisageait de partir pour les Etats-Unis, il préfère se donner la mort plutôt que d'être livré à la Gestapo par les autorités espagnoles. Cela se passait à Portbou, le 26 septembre 1940. A l'occasion de cette excursion, il y eut la visite de l'exposition qui lui était consacrée à Perpignan et bien entendu celle du Mémorial Walter Benjamin à Portbou.

La littérature ne fut pas oubliée cette année et Evelyne Brandts donna une conférence sur le thème des écrivains bilingues. Ou « est-ce à cause du hasard de leur lieu de naissance, ou bien encore par nécessité que certains écrivains disposent de deux langues pour s'exprimer ? ».

En 2013, notre ami, l'écrivain suisse Urs Widmer est mort. Nous avons souhaité lui rendre hommage autour de son dernier ouvrage. Urs Widmer nous avait fait l'honneur d'être un de nos plus brillants et plus sympathiques invités en 2005.

Le cinéma..... Ah, le cinéma ! Tout d'abord, au passage, nous souhaitons dire un grand merci à Monsieur Robillard, directeur du cinéma de Sommières. Depuis le début de notre aventure, il répond présent. C'est aussi grâce à nos persuasives Annie et Christiane que notre « action cinéma » fonctionne aussi bien. Cette année, nous avons pu organiser une « Semaine allemande du cinéma », 3 soirées et une matinée pour les collégiens.

Le film « Heimat » tout d'abord, en deux parties ou la chronique d'un rêve. Cette fresque monumentale retrace l'histoire de l'Allemagne et fait ressurgir le passé. Dans les années 80, lors de sa diffusion à la télé allemande, 15 millions de téléspectateurs y assistent. Dans les familles, il y a alors des débats passionnés. On a dit de ce film qu'il s'agissait d'une psychanalyse collective !

Projection également d'un film dans un autre registre/ Quoique... « Almanya, bienvenue en Allemagne ». Ou bien encore, qui ou que suis-je ? Turc, Allemand ? Film tendre, émouvant...

J'ai bien entendu gardé le plus joyeux pour la fin ! En deux mots, cette année, nous avons laissé libre cours à notre petit grain de folie et nous nous sommes bien amusés.

Plusieurs soirées mémorables. Tout d'abord, par deux fois, ici à Sommières et ensuite à Montaud, sous la houlette de notre ami Paul Sarfati, reprise de notre spectacle créé en 2004 : « Clara et Robert Schumann, les sons de l'Amour ». Lecture de la correspondance de ces deux amoureux tourmentés accompagnée au piano par Paul. C'était tout simplement magnifique !

Puis, « Berlin, paroles et musiques ». Il s'agissait d'une promenade musicale et poétique dans Berlin martyrisée, anéantie, écartelée puis relevée, libérée, ressuscitée. Sur des textes lus en français et en allemand dont beaucoup furent traduits par Evelyne. Bertolt Brecht, Brigitte Sauzay, Wolf Biermann et bien d'autres, accompagnés par le talentueux groupe Jazzspot. Nous avons donné ce spectacle 2 fois, une à Sommières et une autre à Montpellier. J'ajoute que le 4 octobre, à l'invitation du Comité de jumelage Castelnau le Lez- Plankstadt, nous l'avons donné une troisième fois.

A moins que vous ne dormiez déjà tous profondément, vous allez vous dire « elle oublie quelque chose » ! Ah bon ?.... Oui, c'est vrai, j'ai oublié quelque chose, et je vous invite d'un saut de puce à

vous propulser quelques mois en arrière... rappelez-vous, c'était début juin, il faisait un temps magnifique et nous avons choisi la belle cour de l'ancien collège pour planter notre tente sous les platanes centenaires... rappelez-vous, ce 7 juin, la FAPS fêtait ses dix ans. Pour ceux qui n'étaient pas là ce jour là, je peux juste vous dire que ce fut une soirée magnifique, pas le moindre grain de sable contrariant, pas le moindre faux-pas. Une assistance nombreuse et enthousiaste, un buffet splendide, de la musique, des chansons, des sketches concoctés par quelques uns dans le plus grand secret. Cette soirée signifiait beaucoup pour nous et là, je dois vous le confesser, nous n'avons pas mégoté sur l'autocongratulation !

Avant de céder la parole à Annette qui va vous parler des cours d'allemand, je souhaite profiter de la présence de Monsieur Marotte pour le remercier une fois de plus. Bien entendu tout d'abord pour le soutien sans failles de la Ville de Sommières au cours de ces 10 années écoulées, mais surtout pour nous avoir permis d'installer nos réunions, nos conférences et parfois nos petites fêtes dans cette salle magnifique. Le manque d'un local a été très souvent un très gros problème pour nous et depuis que cette salle est à notre disposition, nous sommes, je dois le dire, beaucoup plus détendus. Alors encore une fois, Monsieur Marotte, un grand grand merci de notre part !

Voilà, j'en ai terminé pour de bon. Je sais, ça a été un peu long, mais je souhaitais simplement démontrer à ceux qui sont ici ce soir et qui par hasard ne nous connaîtraient pas encore très bien, que nos manifestations sont variées et jamais ennuyeuses !

Merci infiniment pour votre écoute patiente

ANNEXE 4 : Bilan 2013-2014

Bilan du 1er septembre 2013 au 31 août 2014

Au 31 08 2014 : 71adhérents

L'adhésion est de 18 euros pour 1 personne, 30 euros pour un couple.

Les recettes de l'exercice comprennent :

. les cotisations à hauteur de un peu moins que l'année dernière pas de cours enfants : adolescents	1 152,00 euros
. la subvention exceptionnelle pour projet de la Ville de Sommières	200,00 euros
. Les participations des adhérents aux activités,	
- la Fête des 10 ans	9 60 ,00 euros
- à divers buffets	117, 65 euros
. Vente des couronnes de l'avent et vin chaud	566,35 euros
. Cours d'Allemand	1 430,00 euros
Total des recettes	4 426,00 euros

Les dépenses :

. Assurance Maïf	186,54 euros
. Frais d'impressions :	136,24 euros
. Fournitures diverses	255,73 euros
. Équipement salle Justine	236,16 euros
. Manifestations	
. Fête des 10 ans	2 185,29 euros
. Conférences – prestations -sorties	1 097,00 euros
. Frais de manifestations	1 546,56 euros
. Cours d'Allemand	1 070,00 euros

Total des dépenses : **6 713, 52 euros**

Soit un déficit pour l'exercice 2013/2014 **2 287,52 euros**

Ce déficit a été couvert par un prélèvement de 1 500 euros sur le livret A de l'association et de 787,52 euros sur son compte courant.

Le disponible de l'association au 31 août 2014 était de 2976,40€.

Dépenses			Recettes		
Assurance Maif		186,54 €	Cotisations adhérents		1 152,00 €
Frais d'impressions		136,24 €	Subventions		200,00 €
Fournitures diverses		255,73 €	<i>Ville de Sommières</i>		
Equipelement salle Justine		236,16 €	Manifestations/ prt Adhérents		
Manifestations			<i>Fête des 10 ans</i>		960,00 €
Fête des 10 ans		2 185,29 €	<i>Autres buffets</i>		117,65 €
Conférences- Prestations culturelles		1 097,00 €	<i>Vente couronnes Avent et vin chaud</i>		566,35 €
Frais de manifestations		1 546,56 €	Cours d 'Allemand		1 430,00 €
Cours d 'Allemand		1 070,00 €	total Recettes		4 426,00 €
total Dépenses		6 713,52 €	Résultat de l'exercice		-2 287,52 €

Disponible au 31 Août 2013		5 263,92 €	Disponible au 31 Août 2014		2 976,40 €
Compte bancaire		5 150,63 €	Compte bancaire		1 332,19 €
caisse		65,29 €	caisse		271,21 €
reste à réaliser		48,00 €	versement livret A sur banque	1 500,00 €	
virement de compte courant sur livret A	2 873,00 €		solde livret A		1 373,00 €

Election du bureau suite à l'Assemblée Générale du 17 octobre 2014

Tous les anciens membres du bureau se représentent, sauf Christiane Tamiatto, qui au bout de cinq années en tant que trésorière souhaite passer la main.

Ont été élu à l'unanimité :

Josée Bernard – Présidente

Günter Lölkes – Vice-Président

Antje Brunet – Vice-Présidente

Marie-Odile Nouzille-Herzog – Secrétaire

Christian Caudrelier – Trésorier

Victor Brandts – Vice-Trésorier

Christian a précisé qu'il ne souhaite occuper la fonction de trésorier que pendant deux ans.

Christiane Tamiatto, trésorière démissionnaire, a souhaité s'investir dans la communication avec Evelyne et Marie-Odile. Un groupe de réflexion autour de ce sujet pourra/devra se constituer.